

Tòa Thượng Thẩm Colorado

2 East 14th Avenue
Denver, CO 80203
(720) 626-5460

Nathan B. Coats
THẨM PHÁN TRƯỞNG

TÒA THƯỢNG THẨM COLORADO

VĂN PHÒNG THẨM PHÁN TRƯỞNG

Lệnh Cập Nhật về COVID-19 và Hoạt Động của Các Tòa Án Tiểu Bang Colorado

Vào ngày 16 và 20 tháng Ba, và 16 tháng Tư, 2020, với tư cách là Thẩm Phán Trưởng của Tòa Thượng Thẩm Colorado, tôi đã ban hành các lệnh về việc điều hành hoạt động của các tòa án tiểu bang trong thời gian đại dịch COVID-19.

Do quy định hướng dẫn của các viên chức y tế thay đổi liên tục và các sắc lệnh được điều chỉnh ở mọi cấp chính quyền nói lỏng dần một số hạn chế về tụ tập và tiếp xúc gần; trách nhiệm của tòa án trong việc cung cấp các diễn đàn để giải quyết kịp thời các sự vụ pháp lý của người dân tiểu bang này; và việc thực thi xen kẽ các thẩm quyền lập pháp theo hiến pháp của tòa thượng thẩm; tôi tu chính các lệnh này như sau:

Cho đến khi có chỉ thị khác của Thẩm Phán Trưởng, các tòa án tiểu bang cần tiếp tục hoạt động theo hình thức khẩn cấp. Các Thẩm Phán Trưởng của nhiều địa hạt cần tiếp tục cố gắng hết sức để hỗ trợ công việc từ xa của các nhân viên sở và hạn chế tối đa tiếp xúc cá nhân. Để làm được việc đó, và hiểu rằng một số thủ tục pháp lý có thể đòi hỏi sự hiện diện trực tiếp, bất kỳ khi nào có thể làm được một cách hợp lý, các thủ tục pháp lý nên tiếp tục được thực hiện từ xa, bất kể tính chất thủ tục đó là gì.

Để giúp thực hiện các nghĩa vụ của tòa án tiểu bang trong việc cung cấp các diễn đàn để tiến hành công việc pháp lý cũng như bảo vệ các quyền pháp lý, và phù hợp với tình hình nhân sự cũng như các nguồn lực có sẵn trong những tình huống khẩn cấp như thế này, các tòa án tiểu bang cần tiếp tục thực hiện an toàn mọi hoạt động pháp lý, cho dù có phải là hoạt động thiết yếu hay không. Tuy nhiên, để bảo vệ sức khỏe, an toàn, và sự an lành của công chúng, một số chức năng tòa án phải được coi là thiết yếu, ngay cả trong thời điểm khủng hoảng y tế hiện tại, và do đó các chức năng này phải được ưu tiên hơn so với các vấn đề khác và không được phép ngừng tất cả một lúc, ngay cả trong trường hợp không thể cung cấp từ xa. Các vấn đề đó là:

1. Các hồ sơ xin lệnh bảo vệ dân sự tạm thời và các buổi điều trần liên quan đến lệnh bảo vệ vĩnh viễn;
2. Các hồ sơ xin lệnh bảo vệ nguy cơ khẩn cấp tạm thời và các buổi điều trần về lệnh bảo vệ do nguy cơ khẩn cấp;
3. Quy Chế 5 Bộ Luật Hình Sự quy định về những người bị giam giữ và việc ấn định mức tiền bảo lãnh ban đầu;

4. Các buổi điều trần về hủy bỏ liên quan đến các khiếu nại hủy bỏ lệnh tha bổng có quản chế đối với một bị cáo bị giam giữ;
5. Các thủ tục tố tụng cần thiết để bảo vệ các quyền hiến pháp của các bị cáo phạm tội hình sự, trong đó bao gồm các vấn đề liên quan đến giao kèo và thỏa thuận nhận tội đối với những người bị giam giữ;
6. Các buổi điều trần về giam giữ đối với các sự vụ vi phạm luật của trẻ vị thành niên;
7. Các buổi điều trần về nơi tạm trú trong các sự vụ liên quan đến bỏ bê không chăm sóc và tình trạng phụ thuộc hoặc các thủ tục tố tụng khác liên quan đến trẻ vị thành niên;
8. Hồ sơ xin chỉ định người giám hộ và/hoặc người bảo trợ đặc biệt khẩn cấp;
9. Các buổi điều trần về kiến nghị hạn chế thời gian nuôi con và ngăn chặn nguy cơ cha mẹ bắt cóc con;
10. Các thủ tục tố tụng khẩn cấp về sức khỏe tâm thần; và
11. Và bất kỳ hoạt động hay sự vụ nào khác mà Thẩm Phán Trưởng thấy là cần thiết nhằm tránh nguy cơ gây khó khăn tài chính tức thời hoặc nguy cơ ảnh hưởng tức thời đến sức khỏe, sự an toàn, hoặc an lành của bất kỳ cá nhân nào hay toàn thể cộng đồng, và sẽ được Thẩm Phán Trưởng quyết định cụ thể tùy theo từng trường hợp sau khi xem xét các hoàn cảnh hiện thời của một trường hợp cụ thể.

Vì các nhóm bồi thẩm đoàn (ít nhất là theo các phương thức hiện thời), vẫn chưa thể tập hợp do các quy định hướng dẫn hiện hành về sức khỏe cộng đồng, các tòa án tiểu bang sẽ không triệu tập bất kỳ ai tới làm nghĩa vụ hội thẩm vào bất kỳ thời điểm nào trước ngày 6 tháng Bảy, 2020, trừ khi hoặc cho đến khi lệnh này được sửa đổi thêm. Tuy nhiên, vì hiến pháp và luật pháp quy định các quyền được tham gia phiên xử có bồi thẩm đoàn, và bắt buộc phải có các quyền này nhanh nhất ở mức có thể, bất kỳ Thẩm Phán Trưởng nào dự định tiến hành một số ít các phiên xử có bồi thẩm đoàn phù hợp với các quy định hướng dẫn y tế và các sắc lệnh địa phương liên quan đến tụ tập và tiếp xúc cá nhân có thể xin miễn áp dụng quy định cấm này đối với việc tập hợp các nhóm bồi thẩm đoàn.

Lập tại Denver, Colorado ngày 5 tháng Năm, 2020.



Nathan B. Coats
Thẩm Phán Trưởng, Tòa Thượng Thẩm Colorado